

Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



HR1669  
HR1665  
HR1662  
HR1661  
HR1660



User manual

**PHILIPS**



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.064.5950.2

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description

- 1 Speed selector
- 2 Power-on button
- 3 Turbo button
- 4 Motor unit
- 5 Release button
- 6 Blender bar
- 7 Whisk coupling unit (HR1662/HR1661 only)
- 8 Whisk (HR1662/HR1661 only)
- 9 Potato masher coupling unit (HR1665 only)
- 10 Potato masher bar (HR1665 only)
- 11 Potato masher paddle (HR1665 only)
- 12 XL chopper coupling unit (HR1665/HR1662 only)
- 13 XL chopper blade unit (HR1665/HR1662 only)
- 14 XL chopper ice-crushing blade unit (HR1665/HR1662 only)
- 15 Beaker lid
- 16 Beaker
- 17 Compact chopper coupling unit (HR1669/HR1661 only)
- 18 Compact chopper blade unit (HR1669/HR1661 only)
- 19 Covers for blade units
- 20 XL chopper bowl (HR1665/HR1662 only)
- 21 Compact chopper bowl (HR1669/HR1661 only)
- 22 User manual
- 23 Worldwide guarantee leaflet

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Never let the appliance operate unattended.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.
- If a part or an accessory is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.

### Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker or bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.

- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue processing.
- Noise level: Lc = 79 dB(A)

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

## Cleaning and maintenance

**Never immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1662/HR1661), the compact chopper lid (HR1661), the XL chopper lid (HR1662) or the potato masher coupling unit (HR1665) in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.**

Before you start cleaning:

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Press the release button to remove the accessory attached.
- 3** Disassemble the accessory.

*Tip: You can remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.*

*Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.*

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 1).

## Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

## Frequently asked questions

Question	Answer
Why does the appliance make a lot of noise, produce an unpleasant smell, produce smoke or feel hot?	You may have used the appliance too long without interruption. If this is the case, stop using the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Can I process boiling hot ingredients?	Let the ingredients cool down to approx. 80°C/175°F before you process them.
Which size should the ingredients have before I process them?	Cut the ingredients into pieces of approx. 2x2cm.
Can I process very hard ingredients?	No, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones and fruit with stones. However, the appliance is suitable for processing ingredients like Parmesan cheese or chocolate. With the XL chopper (HR1662 only) you can also crush ice cubes.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the power-on or turbo button and unplug the appliance. Then detach the motor unit and remove the ingredients that block the blade unit.

## Pancake filling recipe

This recipe can be prepared with the XL chopper (HR1662 only). You can order the XL chopper as an extra accessory. See chapter 'Ordering accessories'.

### Ingredients

- 120g honey
- 100g prunes

- 1** Put the honey in the fridge for several hours.
- 2** Put the XL chopper blade unit in the XL chopper bowl.
- 3** Put the prunes in the XL chopper bowl and pour the honey over them.

**4** Put the XL chopper lid on the bowl and then fasten the motor unit onto the bowl.

**5** Press the turbo button and let the chopper operate for 5 seconds.

## DEUTSCH

### Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

### Allgemeine Beschreibung

- 1 Geschwindigkeitsregler
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Turbotaste
- 4 Motoreinheit
- 5 Entriegelungstaste
- 6 Pürierstab
- 7 Verbindungseinheit für Schneebesens (nur HR1662/HR1661)
- 8 Schneebesens (nur HR1662/HR1661)
- 9 Verbindungseinheit des Kartoffelstampfers (nur HR1665)
- 10 Kartoffelstampfer-Aufsatz (nur HR1665)
- 11 Zerstampfer (nur HR1665)
- 12 Verbindungseinheit für XL Zerkleinerer (nur HR1665/HR1662)
- 13 Messereinheit für XL Zerkleinerer (nur HR1665/HR1662)
- 14 Messereinheit zum Zerkleinern von Eiswürfeln für XL Zerkleinerer (nur HR1665/HR1662)
- 15 Deckel für Becher
- 16 Becher
- 17 Verbindungseinheit des kleinen Zerkleinerers (nur HR1669/HR1661)
- 18 Messereinheit des kleinen Zerkleinerers (nur HR1669/HR1661)
- 19 Abdeckungen für Messereinheiten
- 20 XL Zerkleinerer-Behälter (nur HR1665/HR1662)
- 21 Kleiner Zerkleinerer-Behälter (nur HR1669/HR1661)
- 22 Bedienungsanleitung
- 23 Weltweite Garantiekarte

### Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

#### Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie die Motoreinheit auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

#### Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät hantieren.
- Berühren Sie die Klingen der Messereinheit nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf.
- Verwenden Sie die Messereinheit des Zerkleinerers niemals ohne den Zerkleinerer-Behälter.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie beim Verarbeiten heißer Zutaten darauf, Spritzer zu vermeiden.
- Keines der Zubehörteile ist für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Wenn die Messereinheit blockiert, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Ist ein Teil oder Zubehör beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.

#### Achtung

- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen, reinigen oder wegstellen.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Verwendung für halbprofessionelle oder professionelle Zwecke oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie. In diesem Fall lehnt Philips jegliche Haftung für entstandene Schäden ab.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit oder Schmutz in Kontakt kommt.
- Füllen Sie den Becher oder den Behälter niemals mit Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Überschreiten Sie nicht die in den Tabellen aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie jeweils nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.
- Geräuschpegel: Lc = 79 dB(A)

#### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder:

### Reinigung und Wartung

**Tauchen Sie die Motoreinheit, die Schneebesens-Verbindungseinheit (HR1662/HR1661), den Deckel des kleinen Zerkleinerers (HR1661), den Deckel des XL-Zerkleinerers (HR1662) oder die Verbindungseinheit des Kartoffelstampfers (HR1665) nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, und spülen Sie sie nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um diese Teile zu reinigen.**

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen:

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste, um das angebrachte Zubehör zu entfernen.
- 3** Nehmen Sie das Zubehörteil ab.

*Tipp: Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen.*

*Tipp: Für eine schnelle Reinigung des Pürierstabs leeren Sie den Becher und spülen ihn sofort nach Benutzung ab. Gießen Sie anschließend warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Pürierstab ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.*

### Zubehör bestellen

Um Zubehörteile oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), oder gehen Sie zu Ihrem Philips Händler. Sie können auch das Philips Service-Center in Ihrem Land kontaktieren (die Kontaktdetails finden Sie in der internationalen Garantieschrift).

### Umwelt

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 1).

### Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

### Häufig gestellte Fragen

Frage	Antwort
Warum gibt das Gerät laute Geräusche, einen unangenehmen Geruch und Rauch ab oder fühlt sich heiß ein?	Das Gerät wurde wahrscheinlich zu lange ohne Unterbrechung verwendet. Wenn dies der Fall ist, benutzen Sie das Gerät nicht mehr; und lassen Sie es 60 Minuten lang abkühlen. Wenn das Problem andauert, wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center.
Kann ich kochend heiße Zutaten verarbeiten?	Lassen Sie die Zutaten auf ca. 80 °C abkühlen, bevor Sie sie verarbeiten.
Welche Größe sollten die Zutaten haben, bevor ich sie verarbeite?	Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 x 2 cm große Stücke.
Kann ich sehr harte Zutaten verarbeiten?	Nein, das Gerät kann beschädigt werden, wenn Sie sehr harte Zutaten, wie zum Beispiel Knochen und Früchte mit Steinen verwenden. Das Gerät ist aber geeignet für Zutaten wie Parmesankäse oder Schokolade. Mit dem XL Zerkleinerer (nur HR1662) können Sie auch Eiswürfel zerkleinern.

Frage	Antwort
Warum steht das Gerät plötzlich still?	Möglicherweise blockieren harte Zutaten die Messereinheit. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter oder den Turboschalter aus, nehmen Sie die Motoreinheit ab, und entfernen Sie die blockierenden Zutaten.

### Rezept für eine Pfannkuchenfüllung

Dieses Rezept kann mit dem XL Zerkleinerer (nur HR1662) zubereitet werden. Sie können den XL Zerkleinerer als extra Zubehör bestellen. Siehe Kapitel "Zubehör bestellen".

#### Zutaten

- 120 g Honig
- 100 Backpflaumen

- 1 Stellen Sie den Honig einige Stunden lang in den Kühlschrank.
- 2 Setzen Sie die XL Zerkleinerer-Messereinheit in den XL Zerkleinerer-Behälter.
- 3 Geben Sie die Backpflaumen in den XL Zerkleinerer-Behälter, und gießen Sie den Honig darüber.
- 4 Positionieren Sie den XL Deckel des Zerkleinerers auf der Schüssel, und befestigen Sie dann die Motoreinheit auf der Schüssel.
- 5 Drücken Sie die Turbotaste und lassen Sie den Zerkleinerer 5 Sekunden lang laufen.

## ESPAÑOL

### Introducción

Ehorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Descripción general

- 1 Selector de velocidad
- 2 Botón de encendido
- 3 Botón turbo
- 4 Unidad motora
- 5 Botón de liberación
- 6 Brazo de la batidora
- 7 Unidad de acoplamiento del levantaclaras (solo modelos HR1662/HR1661)
- 8 Levantaclaras (solo modelos HR1662/HR1661)
- 9 Unidad de acoplamiento del accesorio para machacar patatas (solo modelo HR1665)
- 10 Brazo del accesorio para machacar patatas (solo modelo HR1665)
- 11 Pala del accesorio para machacar patatas (solo modelo HR1665)
- 12 Unidad de acoplamiento de la picadora extragrande (solo modelos HR1665/HR1662)
- 13 Unidad de cuchillas de la picadora extragrande (solo modelos HR1665/HR1662)
- 14 Unidad de cuchillas para picar hielo de la picadora extragrande (solo modelos HR1665/HR1662)
- 15 Tapa del vaso
- 16 Vaso
- 17 Unidad de acoplamiento de la picadora compacta (solo modelos HR1669/HR1661)
- 18 Unidad de cuchillas de la picadora compacta (solo modelos HR1669/HR1661)
- 19 Cubiertas de las unidades de cuchillas
- 20 Recipiente de la picadora extragrande (solo modelos HR1665/HR1662)
- 21 Recipiente de la picadora compacta (solo modelos HR1669/HR1661)
- 22 Manual de usuario
- 23 Folleto de garantía mundial

### Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

#### Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

#### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.
- No toque los bordes de las cuchillas de las unidades de cuchillas, sobre todo si el aparato está enchufado. Los bordes de las cuchillas están muy afilados.
- No utilice nunca la unidad de cuchillas de la picadora sin el recipiente de la misma.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Tenga cuidado y evite las salpicaduras cuando procese ingredientes calientes.
- Ninguno de los accesorios es adecuado para su uso en el microondas.
- Si una de las unidades de cuchillas se bloquea, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándola.
- Si una pieza o accesorio resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.

#### Precaución

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo, almacenarlo y limpiarlo.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. Si se utiliza el aparato de forma incorrecta, con fines profesionales o semiprofesionales, o de un modo que no esté de acuerdo con las instrucciones de uso, la garantía quedará anulada y Philips no aceptará responsabilidades por ningún daño.
- Mantenga la unidad motora alejada del calor, el fuego, la humedad y la suciedad.
- No llene nunca el vaso o el recipiente con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en las tablas.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de continuar procesando.
- Nivel de ruido: Lc = 79 dB(A)

#### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM).

### Limpieza y mantenimiento

**Nunca sumerja la unidad motora, la unidad de acoplamiento del levantaclaras (HR1662/HR1661), la tapa de la picadora compacta (HR1661), la tapa de la picadora extragrande (HR1662) o la unidad de acoplamiento del accesorio para machacar patatas (HR1665) en agua u otros líquidos, ni las enjuague bajo el grifo. Limpie estas piezas con un paño húmedo.**

Antes de empezar a limpiar:

- 1 Desenchufe el aparato.
- 2 Pulse el botón de liberación para quitar el accesorio colocado.
- 3 Desmonte el accesorio.

*Consejo: Puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.*

*Consejo: Para una limpieza rápida del brazo de la batidora, vacíe y enjuague el vaso inmediatamente después de utilizarlo. A continuación, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.*

### Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

### Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 1).

### Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía mundial independiente.

## Preguntas más frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿Por qué el aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, produce humo o está caliente?	Puede que haya utilizado el aparato durante demasiado tiempo sin interrupción. En ese caso, deje de utilizar el aparato y deje que se enfríe durante 60 minutos. Si el problema continúa, póngase en contacto con su distribuidor de Philips o un centro de servicio autorizado por Philips.
¿Se pueden procesar ingredientes que estén hirviendo?	Deje que los ingredientes se enfríen hasta unos 80 °C antes de procesarlos.
¿Qué tamaño deben tener los ingredientes antes de procesarlos?	Corte los ingredientes en trozos de unos 2 x 2 cm.
¿Puedo procesar ingredientes muy duros?	No, el aparato puede sufrir daños si intenta procesar ingredientes muy duros, como huesos o frutas con hueso. No obstante, el aparato es adecuado para procesar ingredientes como queso parmesano o chocolate. Con la picadora extragrande (solo modelo HR1662) también puede picar cubitos de hielo.
¿Por qué ha dejado de funcionar la batidora de repente?	Puede que algunos ingredientes sólidos hayan bloqueado la unidad de cuchillas. Suelte el botón de encendido o turbo y desenchufe el aparato. A continuación, quite la unidad motora y retire los ingredientes que bloquean la unidad de cuchillas.

## Receta de relleno para tortitas

Esta receta solo se puede preparar con la picadora extragrande (solo modelo HR1662).

Puede solicitar la picadora extragrande como accesorio adicional. Consulte el capítulo "Solicitud de accesorios".

### Ingredientes

- 120 g de miel
- 100 g de ciruelas pasas

- 1 Guarde la miel en el frigorífico durante varias horas.
- 2 Coloque la unidad de cuchillas de la picadora extragrande en el recipiente de la picadora extragrande.
- 3 Coloque las ciruelas pasas en el recipiente de la picadora extragrande y vierta miel sobre ellas.
- 4 Ponga la tapa de la picadora extragrande en el recipiente y, a continuación, fije la unidad motora sobre el recipiente.
- 5 Pulse el botón turbo y deje que la picadora funcione durante 5 segundos.

## FRANÇAIS

### Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Description générale

- 1 Sélecteur de vitesse
- 2 Bouton de mise sous tension
- 3 Bouton Turbo
- 4 Bloc moteur
- 5 Bouton de déverrouillage
- 6 Mixeur plongeant
- 7 Unité d'assemblage du fouet (HR1662/HR1661 uniquement)
- 8 Fouet (HR1662/HR1661 uniquement)
- 9 Unité d'assemblage du presse-purée (HR1665 uniquement)
- 10 Barre du presse-purée (HR1665 uniquement)
- 11 Palette du presse-purée (HR1665 uniquement)
- 12 Unité d'assemblage du hachoir grande capacité (HR1665/HR1662 uniquement)
- 13 Ensemble lames du hachoir grande capacité (HR1665/HR1662 uniquement)
- 14 Ensemble lames pour glace pilée du hachoir grande capacité (HR1665/HR1662 uniquement)
- 15 Couvercle du bol
- 16 Bol
- 17 Unité d'assemblage du hachoir compact (HR1669/HR1661 uniquement)
- 18 Ensemble lames du hachoir compact (HR1669/HR1661 uniquement)
- 19 Protections pour ensembles lames

- 20 Bol du hachoir grande capacité (HR1665/HR1662 uniquement)
- 21 Bol du hachoir compact (HR1669/HR1661 uniquement)
- 22 Mode d'emploi
- 23 Dépliant sur la garantie internationale

### Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

#### Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

#### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne touchez pas les lames des ensembles lames, surtout lorsque l'appareil est branché, car elles sont très coupantes.
- N'utilisez jamais l'ensemble lames du hachoir hors du bol du hachoir.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Veillez à ne pas faire d'éclaboussures lorsque vous préparez des ingrédients chauds.
- Aucun des accessoires n'est adapté pour une utilisation au micro-ondes.
- Si l'un des ensembles lames se bloque, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Si une pièce ou un accessoire est endommagé(e), remplacez-le/la toujours par une pièce ou un accessoire de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.

#### Attention

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de l'assembler, le désassembler, le ranger ou le nettoyer.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. S'il est employé de manière inappropriée, à des fins professionnelles ou semi-professionnelles, ou en non-conformité avec les instructions du mode d'emploi, la garantie devient caduque et Philips décline toute responsabilité concernant les dégâts occasionnés.
- Tenez le bloc moteur à l'écart de la chaleur, du feu, de l'humidité et de la saleté.
- Ne remplissez jamais le bol ou le bol du hachoir avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau.
- Ne préparez pas deux portions de suite sans laisser l'appareil refroidir 10 minutes.
- Niveau sonore : Lc = 79 dB(A)

#### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM).

### Nettoyage et entretien

**Ne plongez jamais le bloc moteur, l'unité d'assemblage du fouet (HR1662/HR1661), le couvercle du hachoir compact (HR1661), le couvercle du hachoir grande capacité (HR1662) ou l'unité d'assemblage du presse-purée (HR1665) dans l'eau ou tout autre liquide, et ne les rincez pas sous le robinet. Nettoyez-les avec un chiffon humide.**

Avant de commencer le nettoyage :

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour retirer l'accessoire attaché.
- 3 Retirez l'accessoire.

**Conseil :** Vous avez la possibilité de retirer les joints du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.



**Conseil :** Pour un nettoyage rapide du mixeur plongeant, videz et rincez le bol immédiatement après utilisation. Versez ensuite de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle dans le bol, insérez le mixeur plongeant et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

## Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 1).

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

## Foire aux questions

Question	Réponse
Pourquoi l'appareil est-il très bruyant, dégage-t-il une odeur désagréable ou de la fumée ou est-il chaud ?	L'appareil a peut-être été utilisé trop longtemps sans interruption. Dans un tel cas, cessez d'utiliser l'appareil et laissez-le refroidir pendant 60 minutes. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips.
Puis-je utiliser des ingrédients très chauds ?	Laissez les ingrédients refroidir jusqu'à 80 °C environ avant de les préparer.
Quelle taille les ingrédients doivent-ils faire ?	Coupez les ingrédients en morceaux d'environ 2 x 2 cm.
Puis-je utiliser des ingrédients très durs ?	Non, vous pourriez endommager l'appareil si vous utilisez des ingrédients très durs, tels que des os ou des fruits avec des noyaux. Vous pouvez cependant préparer des ingrédients comme le parmesan ou le chocolat. Avec le hachoir grande capacité (HR1662 uniquement), vous pouvez aussi piler des glaçons.
Pourquoi l'appareil s'arrête-t-il de fonctionner soudainement ?	Certains ingrédients durs peuvent bloquer l'ensemble lames. Relâchez le bouton de mise sous tension ou le bouton Turbo et débranchez l'appareil. Détachez ensuite le bloc moteur et enlevez les ingrédients à l'origine du blocage.

## Recette de remplissage de crêpe

La préparation de cette recette peut s'effectuer au moyen du hachoir grande capacité (HR1662 uniquement). Vous pouvez vous procurer le hachoir grande capacité en tant qu'accessoire supplémentaire. Consultez le chapitre « Commande d'accessoires ».

### Ingrédients

- 120 g de miel
- 100 g de prunes

- 1 Placez le miel dans le réfrigérateur pendant plusieurs heures.
- 2 Placez l'ensemble lames du hachoir grande capacité dans le bol du hachoir grande capacité.
- 3 Mettez les prunes dans le bol du hachoir grande capacité et versez le miel dessus.
- 4 Mettez le couvercle du hachoir grande capacité sur le bol, puis fixez le bloc moteur sur le bol.
- 5 Appuyez sur le bouton Turbo et laissez fonctionner le hachoir pendant 5 secondes.

## ITALIANO

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descrizione generale

- 1 Selettore di velocità
- 2 Pulsante di accensione
- 3 Pulsante Turbo
- 4 Gruppo motore
- 5 Pulsante di sgancio
- 6 Gambo frullatore
- 7 Unità di aggancio della frusta (solo HR1662/HR1661)
- 8 Frusta (solo HR1662/HR1661)
- 9 Unità di aggancio dello schiacciapate (solo HR1665)
- 10 Barra schiacciapate (solo HR1665)
- 11 Pala schiacciapate (solo HR1665)
- 12 Unità di aggancio del tritatutto XL (solo HR1665/HR1662)
- 13 Gruppo lame del tritatutto XL (solo HR1665/HR1662)
- 14 Gruppo lame tritaghiaccio del tritatutto XL (solo HR1665/HR1662)
- 15 Coperchio bicchiere
- 16 Bicchiere
- 17 Unità di aggancio del tritatutto compatto (solo HR1669/HR1661)
- 18 Gruppo lame del tritatutto compatto (solo HR1669/HR1661)
- 19 Rivestimenti per gruppo lame
- 20 Recipiente del tritatutto XL (solo HR1665/HR1662)
- 21 Recipiente del tritatutto compatto (solo HR1669/HR1661)
- 22 Manuale dell'utente
- 23 Opuscolo garanzia internazionale

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore, utilizzate esclusivamente un panno umido.

### Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini deve avvenire sempre in presenza di un adulto.
- Non toccate i bordi delle lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono estremamente taglienti.
- Non usate le lame del tritatutto senza l'apposito recipiente.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Fate attenzione ad evitare schizzi quando maneggiate ingredienti caldi.
- Nessuno degli accessori è adatto per l'utilizzo nel microonde.
- Nel caso in cui il gruppo lame rimanga incastrato, scollegate l'apparecchio, quindi togliete gli ingredienti che bloccano le lame.
- Se una parte o un accessorio sono danneggiati, sostituiteli esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.

### Attenzione

- Spegnete l'apparecchio e scollegatelo dall'alimentazione prima di montarlo, smontarlo, riporlo e pulirlo.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- L'apparecchio è destinato a uso domestico. Se viene utilizzato impropriamente, per scopi professionali o semiprofessionali o in maniera non conforme alle istruzioni per l'uso, la garanzia viene annullata e Philips declina qualsiasi responsabilità per qualsivoglia danni causati.
- Tenete il gruppo motore lontano da calore, fuoco, umidità e sporcizia.
- Non riempite mai il bicchiere o il recipiente con ingredienti la cui temperatura è superiore a 80 °C.
- Non superate le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nelle tabelle.
- Dopo un primo ciclo di utilizzo, lasciate raffreddare l'apparecchio per 10 minuti prima di continuare a lavorare gli alimenti.
- Livello di rumorosità: Lc = 79 dB(A)

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF).

## Pulizia e manutenzione

Non immergete mai il gruppo motore, l'unità di aggancio della frusta (HR1662/HR1661), il coperchio del tritatutto compatto (HR1661), il coperchio del tritatutto XL (HR1662) o l'unità di aggancio dello schiacciapate (HR1665) in acqua o in qualsiasi altro liquido, né sciacquateli sotto l'acqua corrente. Utilizzate un panno umido per pulire queste parti.

Prima di iniziare la pulizia:

- 1 Staccate la spina dalla presa di corrente.
- 2 Premete il pulsante di rilascio per rimuovere l'accessorio inserito.
- 3 Smontate l'accessorio.

*Consiglio: Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritatutto.*

*Consiglio: Per una pulizia rapida della barra del frullatore, svuotate e risciacquate subito dopo l'uso il bicchiere; versate, quindi, dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserite la barra del frullatore e lasciate l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.*

## Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito [www.shop.philips.com](http://www.shop.philips.com)/service oppure recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete contattare anche il centro assistenza Philips del vostro paese (per i dettagli di contatto, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale).

## Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio con normali i rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato (fig. 1).

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

## Domande frequenti

Domanda	Risposta
Perché l'apparecchio fa molto rumore, produce un odore sgradevole, emette fumo o è molto caldo?	L'apparecchio potrebbe essere stato usato troppo a lungo senza interruzioni. In questo caso, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 60 minuti. Se il problema persiste, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.
È possibile lavorare ingredienti caldi?	Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi fino a circa 80 °C prima di lavorarli.
Quali dovrebbero essere le dimensioni degli ingredienti da lavorare?	Tagliate gli ingredienti in pezzetti di circa 2 cm di lato.
Si possono lavorare ingredienti molto duri?	No, l'apparecchio può essere danneggiato se si lavorano ingredienti molto duri come ossa e frutta con noccioli. Potete invece lavorare ingredienti come parmigiano o cioccolato. Con il tritatutto XL (solo HR1662) potete anche frantumare cubetti di ghiaccio.
Perché l'apparecchio ha improvvisamente smesso di funzionare?	Alcuni ingredienti duri potrebbero bloccare il gruppo lame. rilasciate il pulsante on/off o il pulsante turbo, scollegate l'apparecchio, quindi estraete il gruppo motore e rimuovete gli ingredienti che bloccano le lame.

## Ricetta per il ripieno dei pancake

Questa ricetta può essere preparata con il tritatutto XL (solo HR1662). Potete ordinare il tritatutto XL come accessorio extra. Vedete il capitolo "Ordinazione degli accessori".

### Ingredienti

- 120 g di miele
- 100 g di prugne secche

- 1 Mettete il miele nel frigorifero per diverse ore.
- 2 Mettete la lama del tritatutto XL nel recipiente del tritatutto XL.
- 3 Mettete le prugne nel recipiente del tritatutto XL e versatevi sopra il miele.

- 4 Posizionate il coperchio del tritatutto XL sul recipiente e serrate il gruppo motore sul recipiente.

- 5 Premete il pulsante turbo e lasciate il tritatutto in funzione per 5 secondi.

## NEDERLANDS

### Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Algemene beschrijving

- 1 Snelheidskeuzeknop
- 2 Aan/uitknop
- 3 Turboknop
- 4 Motorunit
- 5 Ontgrendelknop
- 6 Mixstaaf
- 7 Koppelunit voor garde (alleen HR1662/HR1661)
- 8 Garde (alleen HR1662/HR1661)
- 9 Koppelunit voor aardappelpureerstaaf (alleen HR1665)
- 10 Aardappelpureerstaaf (alleen HR1665)
- 11 Aardappelpureerblad (alleen HR1665)
- 12 Koppelunit voor XL-hakmolen (alleen HR1665/HR1662)
- 13 Mesunit van XL-hakmolen (alleen HR1665/HR1662)
- 14 Mesunit voor ijs van XL-hakmolen (alleen HR1665/HR1662)
- 15 Deksel beker
- 16 Beker
- 17 Koppelunit voor compacte hakmolen (alleen HR1669/HR1661)
- 18 Mesunit van compacte hakmolen (alleen HR1669/HR1661)
- 19 Beschermkappen voor mesunits
- 20 Kom voor XL-hakmolen (alleen HR1665/HR1662)
- 21 Kom voor compacte hakmolen (alleen HR1669/HR1661)
- 22 Gebruiksaanwijzing
- 23 'Worldwide guarantee'-vouwblad

### Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen dit apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Raak de snijkanten van de mesunits niet aan, vooral niet wanneer de stekker in het stopcontact zit. De snijkanten zijn erg scherp.
- Gebruik de mesunit van de hakmolen nooit zonder de hakmolenkom.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Zorg dat u spatten voorkomt wanneer u hete ingrediënten verwerkt.
- Geen van de accessoires is geschikt voor gebruik in de magnetron.
- Als een van de mesunits vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de mesunits blokkeren.
- Als een onderdeel of accessoire beschadigd is, laat het dan altijd vervangen door originele onderdelen of accessoires, anders is uw garantie niet langer geldig.

### Let op

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt, opbergt en schoonmaakt.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij (semi-) professioneel of onjuist gebruik en elk gebruik niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie en aanvaardt Philips geen aansprakelijkheid voor eventueel hierdoor ontstane schade.
- Houd de motorunit uit de buurt van hitte, vuur, vocht en vuil.
- Vul de beker of de kom nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in de tabellen niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat 10 minuten afkoelen voordat u verdergaat.
- Geluidsniveau: Lc = 79 dB(A)

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV).

### Schoonmaken en onderhoud

Dompel de motorunit, de koppelunit voor de garde (HR1662/HR1661), het deksel van de compacte hakmolen (HR1661), het deksel van de XL-hakmolen (HR1662) of de koppelunit voor de aardappelpureerstaaf (HR1665) nooit onder in water of andere vloeistoffen en spoel ze ook niet af onder de kraan. Gebruik een vochtige doek om deze onderdelen schoon te maken.

Voor u begint met schoonmaken:

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Druk op de ontgrendelknop om het bevestigde accessoire te verwijderen.
- 3 Verwijder het accessoire.

*Tip: U kunt de rubberen ringen van de hakmolenkommen verwijderen voor extra grondige reiniging.*

*Tip: U kunt de mixstaaf snel schoonmaken door de beker direct na gebruik te legen en om te spoelen. Doe vervolgens warm water met een beetje afwasmiddel in de beker, steek de mixstaaf erin en laat het apparaat ongeveer 10 seconden werken.*

### Accessoires bestellen

Ga naar [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) om accessoires en reserveonderdelen te kopen of ga naar uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centre in uw land (zie het 'worldwide guarantee'-vouwblad voor contactgegevens).

### Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 1).

### Garantie en ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, bezoek dan [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees het 'worldwide guarantee'-vouwblad.

### Veelgestelde vragen

Vraag	Antwoord
Waarom maakt het apparaat veel geluid, produceert het een onaangename geur, produceert het rook of voelt het heet aan?	Mogelijk hebt u het apparaat te lang zonder onderbreking gebruikt. Als dit het geval is, stop dan met het gebruik van het apparaat en laat het 60 minuten afkoelen. Neem contact op met uw Philips-dealer of een door een door Philips geautoriseerd servicecentrum als het probleem zich blijft voordoen.
Kan ik kokendhete ingrediënten verwerken?	Laat de ingrediënten afkoelen tot ongeveer 80°C voordat u ze gaat verwerken.
Hoe groot mogen de ingrediënten zijn om ze te kunnen verwerken?	Snijd de ingrediënten in stukjes van ongeveer 2 x 2 cm.
Kan ik zeer harde ingrediënten verwerken?	Nee, het apparaat kan worden beschadigd als u zeer harde ingrediënten zoals botten en fruit met pitten verwerkt. Maar het apparaat is geschikt voor het verwerken van ingrediënten als Parmezaanse kaas of chocola. Met de XL-hakmolen (alleen HR1662) kunt u ook ijsblokjes vermalen.
Waarom werkt het apparaat plotseling niet meer?	Bepaalde harde ingrediënten kunnen de mesunit blokkeren. Laat de aan/uitknop of turboknop los en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Verwijder vervolgens de motorunit en verwijder de ingrediënten die de mesunit blokkeren.

### Recept voor pannenkoekvulling

Dit recept kan worden bereid met de XL-hakmolen (alleen HR1662 alleen). U kunt de XL-hakmolen als extra accessoire bestellen. Zie hoofdstuk 'Accessoires bestellen'.

#### Ingrediënten

- 120 g honing
- 100 g gedroogde pruimen

- 1 Zet de honing enkele uren in de koelkast.
- 2 Plaats de mesunit van de XL-hakmolen in de XL-hakmolenkom.
- 3 Doe de gedroogde pruimen in de kom van de XL-hakmolen en giet er honing overheen.
- 4 Zet het deksel van de XL-hakmolen op de kom en bevestig vervolgens de motorunit aan de kom.
- 5 Druk op de turboknop en laat de hakmolen 5 seconden werken.

## PORTUGUÊS

### Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Descrição geral

- 1 Selector de velocidade
- 2 Botão de ligar/desligar
- 3 Botão turbo
- 4 Motor
- 5 Botão de descaixei
- 6 Varinha
- 7 Encaixe do batedor (apenas HR1662/HR1661)
- 8 Batedor (apenas HR1662/HR1661)
- 9 Encaixe do pé para puré (apenas no HR1665)
- 10 Barra do pé para puré (apenas no HR1665)
- 11 Pá do pé para puré (apenas no HR1665)
- 12 Encaixe da picadora XL (apenas HR1665/HR1662)
- 13 Lâminas da picadora XL (apenas HR1665/HR1662)
- 14 Lâminas de picar gelo da picadora XL (apenas HR1665/HR1662)
- 15 Tampa do copo
- 16 Copo
- 17 Encaixe da picadora compacta (apenas HR1669/HR1661)
- 18 Lâminas da picadora compacta (apenas HR1669/HR1661)
- 19 Tampas para as lâminas
- 20 Taça da picadora XL (apenas HR1665/HR1662)
- 21 Taça da picadora compacta (apenas HR1669/HR1661)
- 22 Manual do utilizador
- 23 Folheto de garantia mundial

### Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

#### Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou qualquer outro líquido, nem enxagúe à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

#### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que crianças utilizem o aparelho sem supervisão.
- Não toque nos rebordos das lâminas, especialmente quando a ficha do aparelho está ligada. Os rebordos são muito afiados.
- Nunca utilize as lâminas da picadora sem a taça da picadora.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Tenha cuidado para evitar salpicos durante o processamento de ingredientes quentes.
- Nenhum dos acessórios é adequado para utilização no microondas.



- Se uma das lâminas ficar encravada, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que bloquearam as lâminas.
- Se o aparelho ou algum acessório estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.

### Cuidado

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o montar, desmontar, guardar e limpar.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica. Se for utilizado incorrectamente ou para fins profissionais ou semi-profissionais, ou se for utilizado de uma forma que não esteja nas instruções de utilização no manual do utilizador, a garantia é considerada inválida e a Philips recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.
- Mantenha o motor afastado de calor, fogo, humidade e sujidade.
- Nunca encha o copo ou a taça com ingredientes a uma temperatura superior a 80 °C.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.
- Não prepare mais de uma porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de continuar com a preparação.
- Nível de ruído: Lc = 79 dB(A)

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM).

### Limpeza e manutenção

**Nunca imerja o motor, o encaixe do batedor (HR1662/HR1661), a tampa da picadora compacta (HR1661), a tampa da picadora XL (HR1662) nem o encaixe do pé para puré (HR1665) em água nem em qualquer outro líquido, nem os enxagúe em água corrente. Utilize um pano húmido para limpar estas peças.**

Antes de começar a limpeza:

- 1 Desligue o aparelho da corrente.
- 2 Prima o botão de libertação para retirar os acessórios colocados.
- 3 Desmonte o acessório.

*Sugestão: Também pode remover os vedantes de borracha das taças da picadora para uma limpeza mais profunda.*

*Sugestão: Para uma limpeza rápida da varinha, esvazie e enxagúe o copo imediatamente depois de usar. Em seguida, coloque água quente com um pouco de detergente da loiça no copo, introduza a varinha e deixe o aparelho operar durante aprox. 10 segundos.*

### Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

### Meio ambiente

- Não elimine o aparelho no final da sua vida útil juntamente com os resíduos domésticos normais; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 1).

### Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

### Perguntas mais frequentes

Pergunta	Resposta
Por que razão o aparelho emite muito ruído, liberta um odor desagradável, produz fumo ou aquece?	O aparelho pode ter sido utilizado ininterruptamente durante demasiado tempo. Se for este o caso, pare de utilizar o aparelho e deixe-o arrefecer durante 60 minutos. Se o problema persistir, contacte o seu distribuidor Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.
Posso processar ingredientes quentes enquanto fervem?	Deixe os ingredientes arrefecerem até aprox. 80 °C antes de os processar.
Que tamanho devem ter os ingredientes antes de os processar?	Corte os ingredientes em pedaços de aprox. 2 x 2 cm.

Pergunta	Resposta
Posso processar ingredientes muito duros?	Não, o aparelho pode ficar danificado se processar ingredientes muito duros, como ossos e fruta com caroços. No entanto, o aparelho é apropriado para processar ingredientes como queijo parmesão ou chocolate. Com a picadora XL (apenas HR1662) também pode picar cubos de gelo.
Por que razão o aparelho deixou subitamente de funcionar?	Alguns ingredientes duros podem bloquear as lâminas. Solte o botão de alimentação ou o botão turbo e desligue o aparelho. Em seguida, desencaixe o motor e retire os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.

### Receita de molho para panquecas

Esta receita pode ser preparada com a picadora XL (apenas HR1662). Pode encomendar a picadora XL como acessório extra. Consulte o capítulo "Encomendar acessórios".

#### Ingredientes

- 120 g de mel
- 100 g de ameixas secas

- 1 Coloque o mel no frigorífico durante várias horas.
- 2 Coloque as lâminas da picadora XL na taça da picadora XL.
- 3 Coloque as ameixas secas na taça da picadora XL e verta o mel sobre estas.
- 4 Coloque a tampa da picadora XL na taça e fixe o motor sobre a taça.
- 5 Prima o botão turbo e deixe a picadora funcionar durante 5 segundos.

### 繁體中文

#### 簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

#### 一般說明

- 1 選速器
- 2 電源開啟按鈕
- 3 加速按鈕
- 4 馬達座
- 5 釋放鈕
- 6 攪拌器
- 7 打蛋器組合座 (僅限 HR1662/HR1661)
- 8 打蛋器 (僅限 HR1662/HR1661)
- 9 馬鈴薯壓泥器組合座 (僅限 HR1665)
- 10 馬鈴薯壓泥攪拌器 (僅限 HR1665)
- 11 馬鈴薯壓泥器槳葉 (僅限 HR1665)
- 12 特大切碎機組合座 (僅限 HR1665/HR1662)
- 13 特大切碎機刀片座 (僅限 HR1665/HR1662)
- 14 特大切碎機碎冰鋸齒刀片座 (僅限 HR1665/HR1662)
- 15 容器蓋
- 16 容器
- 17 輕巧切碎機組合座 (僅限 HR1669/HR1661)
- 18 輕巧切碎機刀片座 (僅限 HR1669/HR1661)
- 19 刀片座護罩
- 20 特大切碎機攪拌槽 (僅限 HR1665/HR1662)
- 21 輕巧切碎機攪拌槽 (僅限 HR1669/HR1661)
- 22 使用手冊
- 23 全球保證書

#### 重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

#### 危險

- 不可將馬達座整個浸在水中或其他液體裡，亦不可放在水龍頭下沖洗；請以濕布清潔馬達座。

#### 警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 插頭、電線或其他零件受損時，請勿使用本產品。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 基於安全考慮，在缺乏監督及適當指示之下，本產品不適用於孩童及任何身體、知覺、或心理功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者。
- 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
- 請勿允許孩童在無大人監視的情況下使用本產品。
- 請勿碰刀片座的刀鋒，尤其裝置接通電源時切勿觸碰。刀鋒相當鋒利。
- 請勿在未裝上切碎機攪拌槽的狀況下單獨使用切碎機刀片座。

- 不可在無人看顧的情況下任由產品運作。
- 請小心處理滾燙食材以避免飛濺。
- 所有配件均不適合在微波爐中使用。
- 如果任何刀片座卡住，請先拔掉產品插頭，再將卡住刀片座的食材取出。
- 如果任何零件或配件損壞，請務必使用原型號的零件或配件進行更換，否則保固將失效。

#### 警告

- 在您組裝、拆解、儲存和清理產品之前，請先關閉產品並拔除電源。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 本電器用品僅供家用。如果不當使用本產品、作為(半)專業用途，或未依照使用手冊操作，保固將無效，且飛利浦將不擔負任何損壞賠償責任。
- 請讓馬達座遠離高溫、火源、濕氣以及灰塵。
- 請勿將溫度超過 80° C/175° F 的食材裝入容器或攪拌槽中。
- 請勿超過表格中註明的食材用量與處理時間。
- 請勿連續處理多批食材。請先讓本產品降溫 10 分鐘，然後再繼續處理其他食材。
- 噪音等級：Lc = 79 dB(A)

#### 電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁波 (EMF) 所有相關標準。

#### 清潔與維護

請勿將馬達座、打蛋器組合座 (HR1662/HR1661)、輕巧切碎機蓋 (HR1661)、特大切碎機蓋 (HR1662) 或馬鈴薯壓泥器組合座 (HR1665) 浸入水中或其他液體中，也不可置於水龍頭下沖洗。請使用沾濕的布清潔這些零件。

在您開始清潔前：

- 1 將本產品的插頭拔除。
- 2 按下釋放鈕以移除裝上的配件。
- 3 拆下配件。

提示：您也可以移除切碎機攪拌槽中的橡皮圈，以更徹底地清潔。

提示：若要快速清洗攪拌器，在使用後請立即清空並清洗容器。請在容器中倒入些許溫水與清潔劑，放入攪拌器並讓產品運作約 10 秒鐘。

#### 訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心 (聯絡詳細資料請參閱全球保證書)。

#### 環境保護

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 1)

#### 保固與支援

如果您需要資訊或支援，請造訪：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)，或另行參閱全球保證書。

#### 常見問題集

問題	解答
為什麼產品發出很大的噪音、產生異味、產生煙或感覺熱？	您可能持續使用產品過久。如有此情形，請停止使用此產品並讓它冷卻 60 分鐘。如果問題持續發生，請聯絡飛利浦經銷商或由飛利浦授權之服務中心。
我可以處理滾燙的食材嗎？	處理前，請先讓食材降溫到約 80° C/175° F。
食材在處理前應切成何等大小？	將食材切成大約 2 x 2 公分的大小。
我可以處理非常堅硬的食材嗎？	不行，如果您處理非常堅硬的食材，例如骨頭和有果核的水果，本產品可能會損壞。然而，本產品適合處理如帕瑪森起司或巧克力等食材。您也可以使用特大切碎機 (僅限 HR1662) 攪碎冰塊。
產品為什麼突然停止？	某些堅硬食材可能會卡住刀片座。放開電源開啟按鈕或加速按鈕，並拔除電源插頭。然後拆下馬達座，取出卡住刀片座的食材。

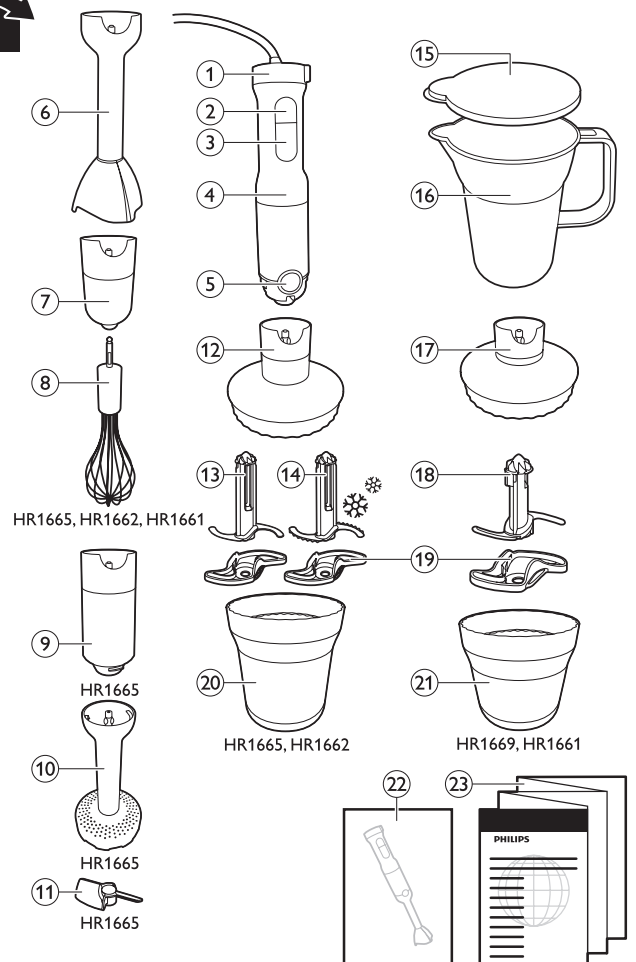
#### 鬆餅餡食譜

本食譜只能使用特大切碎機 (僅限 HR1662) 準備。您可以訂購特大切碎機的額外配件。請參閱「訂購配件」章節。

#### 食材

- 120 克蜂蜜
- 100 克棗梅乾

- 1 將蜂蜜放入冰箱冷藏數小時。
- 2 將特大切碎機刀片座置於特大切碎機攪拌槽中。
- 3 將棗梅乾放入特大切碎機攪拌槽，然後倒入蜂蜜。
- 4 將特大切碎機蓋放在攪拌槽上，然後將馬達座卡進攪拌槽。
- 5 按下加速按鈕，讓切碎機運作約 5 秒鐘。





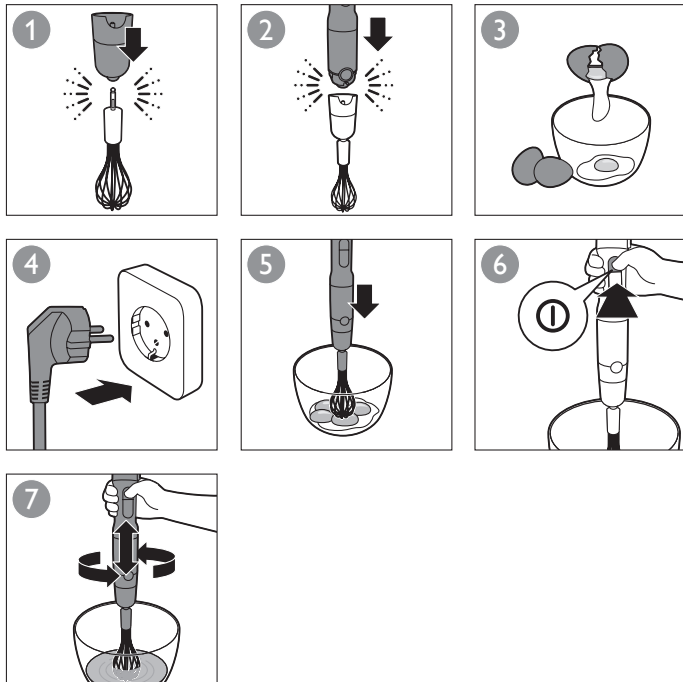
		MAX.		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	60 sec.	15-20
		100-500 ml	60 sec.	15-20
		100-1000 ml	60 sec.	15-20
 HR1665 HR1662 HR1661		250 ml	70-90 sec.	15-20/TURBO
		4 x	120 sec.	15-20/TURBO
 HR1665		2 kg	40-60 sec.	TURBO
 HR1669 HR1661		100 g	5 sec.	1-5
		120 g (max)	5 sec.	TURBO
		20 g	5 sec.	10-15
		50-100 g (max)	15 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
 HR1665 HR1662		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	10 sec.	TURBO
		30 g	10 sec.	10-15
		200 g	15 sec.	TURBO
		200 g	30 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
		80 g	30 sec.	TURBO
	8x	5-7 sec.	TURBO	

- EN** **Note:** Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).
- DE** **Hinweis:** Verwenden Sie den Stabmixer nicht, um harte Zutaten (z.B. Eiswürfel) zu verarbeiten.
- ES** **Nota:** No utilice la batidora de varilla para procesar ingredientes duros (por ejemplo, cubitos de hielo).
- FR** **Remarque :** N'utilisez pas le mixeur plongeant pour traiter des ingrédients durs (par exemple des glaçons).
- IT** **Nota:** Non usate il frullatore a immersione per frullare ingredienti duri (ad esempio i cubetti di ghiaccio).
- NL** **Opmerking:** Gebruik de handblender niet om harde ingrediënten (bijv. ijsblokjes) te verwerken.
- PT** **Nota:** Não utilize a varinha para processar ingredientes duros (por ex. cubos de gelo).
- ZH** **注意：** 請勿使用手持式攪拌器來處理堅硬的食材 (例如冰塊)。



# HR1665, HR1662, HR1661

- EN** **Tips:** - When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.  
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.  
**Notes:** - Do not process more than 1 batch without interruption.  
- Do not use the whisk to prepare dough or cake mixture.
- DE** **Tips:** - Wenn Sie Eiweiß schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.  
- Verwenden Sie zum Schlagen von Sahne den Becher, um Spritzer zu vermeiden.  
**Hinweise:** - Verarbeiten Sie nur eine Portion.  
- Verwenden Sie den Schneebesen nicht zur Zubereitung von Teig oder Kuchenmischungen.
- ES** **Consejos:** - Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.  
- Cuando monte nata, utilice el vaso para evitar salpicaduras.  
**Notas:** - No procese más de un lote sin interrupción.  
- No utilice el levantaclaras para preparar masa o mezcla para tartas o bizcochos.
- FR** **Conseils :** - Lorsque vous montez des blancs d'œuf en neige, utilisez un grand bol pour de meilleurs résultats.  
- Lorsque vous fouettez de la crème, utilisez le bol pour éviter les éclaboussures.  
**Remarques :** - Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption.  
- N'utilisez pas le fouet pour préparer de la pâte (à gâteau ou autre).
- IT** **Consigli:** - Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.  
- Per evitare schizzi quando montate gli albumi, usate il bicchiere.  
**Note:** - Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione.  
- Non usate la frusta per preparare impasti o composti per dolci.
- NL** **Tips:** - Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.  
- Gebruik voor het kloppen van slagroom de beker om spatten te voorkomen.  
**Opmerkingen:** - Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking.  
- Gebruik de garde niet om deeg of cakebeslag mee te bereiden.
- PT** **Sugestões:** - Quando bate claras de ovo, utilize uma taça grande para obter o melhor resultado.  
- Quando bate natas, utilize o copo para evitar salpicos.  
**Notas:** - Não prepare mais de 1 porção sem interrupção.  
- Não utilize o batedor para preparar massa ou mistura para bolos.
- ZH** 提示: - 打蛋白時,請使用大型攪拌槽以獲得最佳效果。  
- 打奶油時,請使用容器以避免飛濺。  
備註: - 請勿一次連續處理超過一批食材。  
- 請勿使用打蛋器準備生麵團或蛋糕材料混合物。

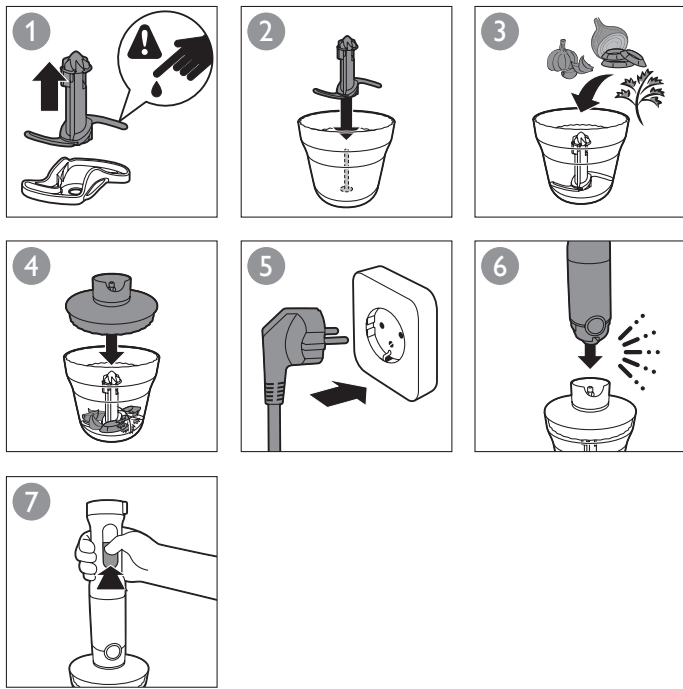


- EN** **Caution:** Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.  
**Notes:** - If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.  
- Always let the appliance cool down after chopping meat.
- DE** **Achtung:** Gehen Sie mit der Messereinheit des Zerkleinerers sehr vorsichtig um; die Klingen sind sehr scharf. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.  
**Hinweise:** - Wenn die Zutaten an der Wand des Zerkleinerer-Behälters festkleben, schalten Sie den Zerkleinerer aus. Lösen Sie die Zutaten dann durch Hinzufügen von Flüssigkeit oder mithilfe eines Löffels.  
- Lassen Sie das Gerät nach dem Zerkleinern von Fleisch immer abkühlen.
- ES** **Precaución:** Tenga mucho cuidado al manipular la unidad de cuchillas de la picadora, los bordes de las cuchillas están muy afilados. Tenga especial cuidado al quitar la unidad de cuchillas del recipiente de la picadora, cuando vacíe el recipiente y durante su limpieza.  
**Notas:** - Si los ingredientes se adhieren a la pared del recipiente de la picadora, apáguela. A continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.  
- Deje que el aparato se enfríe después de picar carne.
- FR** **Attention :** Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames du hachoir, car les lames sont très coupantes. Faites particulièrement attention lorsque vous retirez l'ensemble lames du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.  
**Remarques :** - Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol du hachoir, éteignez le hachoir. Ensuite, détachez les ingrédients en ajoutant du liquide ou à l'aide d'une spatule.  
- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir haché de la viande.
- IT** **Attenzione:** Prestate particolare attenzione durante l'uso del gruppo lame, in quanto le lame sono estremamente taglienti. Prestate inoltre estrema attenzione nel rimuovere il gruppo lame dal recipiente del tritatutto per svuotarlo e pulirlo.  
**Note:** - se gli ingredienti si addensano sulla parete del recipiente tritatutto, spegnetelo e utilizzate una spatola o aggiungete liquido per staccarli.  
- Lasciate sempre raffreddare l'apparecchio prima di tritare la carne.
- NL** **Let op:** Wees voorzichtig wanneer u de mesunit van de hakmolen beetpakt; de snijkanten zijn zeer scherp. Wees vooral voorzichtig wanneer u de mesunit uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.  
**Opmerkingen:** - Als de ingrediënten aan de wand van de hakmolenkom kleven, schakel dan de hakmolen uit. Maak dan de ingrediënten los met een spatel of door het toevoegen van vloeistof.  
- Laat het apparaat altijd afkoelen nadat u het hebt gebruikt om vlees fijn te hakken.
- PT** **Atenção:** Tenha muito cuidado ao manusear a unidade de lâminas da picadora, uma vez que os rebordos são muito afilados. Tenha um cuidado especial ao remover as lâminas da taça da picadora, ao esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.  
**Notas:** - Se os ingredientes ficarem colados às paredes da taça da picadora, desligue a picadora e, em seguida, solte-os com uma espátula ou adicione algum líquido.  
- Deixe sempre o aparelho arrefecer depois de picar carne.
- ZH** 警告: 請小心處理切碎機刀片座, 刀鋒非常銳利。特別是從切碎機攪拌槽中移除刀片座、倒出切碎機攪拌槽內食材, 以及清潔時要格外小心。  
備註: - 如果食材附著於切碎機攪拌槽的壁面, 請關閉切碎機。  
然後加入液體或用抹刀將食材分離。  
- 絞肉之後, 請略微停用本產品以便讓機器降溫。

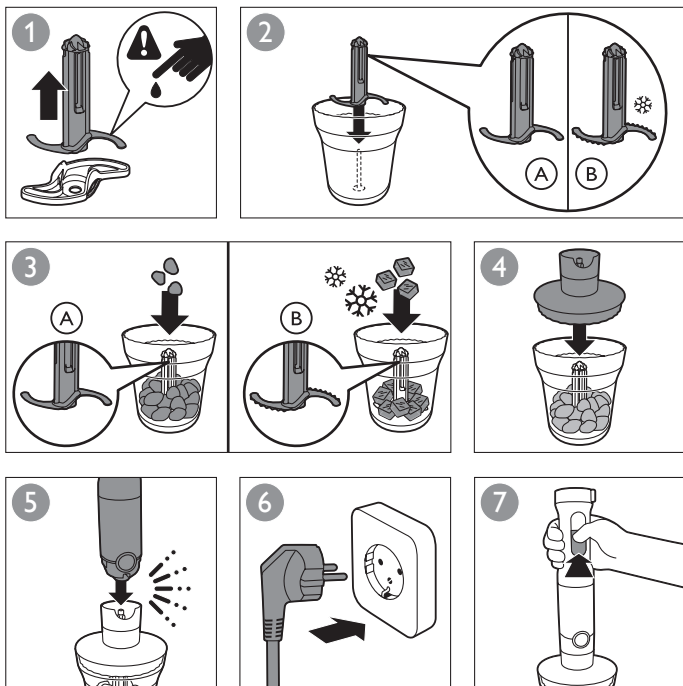




## HR1669, HR1661

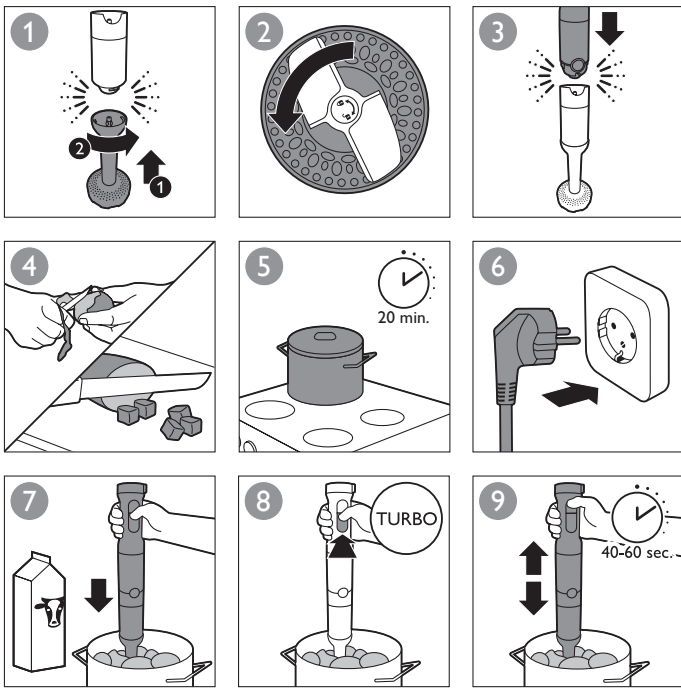





















## HR1665, HR1662








## HR1665

- EN** The potato masher is specially intended for making potato puree. Never use the potato masher to mash ingredients in a pan over direct heat. Always remove the pan from the heat and let the ingredients cool down slightly before you mash them. Do not mash hard or uncooked food, as this may damage the potato masher. Do not tap the potato masher on the side of the pan during or after mashing. Use a spatula to remove excess food from the potato masher.
- DE** Der Kartoffelstampfer ist speziell für die Zubereitung von Kartoffelpüree geeignet. Verwenden Sie den Kartoffelstampfer nicht zum Stampfen von Zutaten in einem Topf über direkter Hitze. Nehmen Sie den Topf immer vom Herd, und lassen Sie die Zutaten leicht abkühlen, bevor Sie sie zerstampfen. Zerstampfen Sie keine harten oder rohen Zutaten, da dies den Kartoffelstampfer beschädigen könnte. Klopfen Sie den Kartoffelstampfer beim Zerstampfen oder danach nicht am Topfrand ab. Verwenden Sie einen Teigschaber, um überschüssige Zutaten vom Kartoffelstampfer zu entfernen.
- ES** El accesorio para machacar patatas se ha diseñado especialmente para preparar puré de patatas. No utilice el accesorio para machacar patatas para triturar en una sartén con calor directo. Retire siempre la sartén del fuego y deje que los ingredientes se enfríen un poco antes de triturarlos. No triture alimentos duros ni crudos ya que esto podría dañar el accesorio para machacar patatas. No apoye el accesorio para machacar patatas en el lateral de la sartén durante o después de triturar los ingredientes. Utilice una espátula para retirar el exceso de alimentos.
- FR** Le presse-purée est spécialement conçu pour réduire en purée des pommes de terre. N'utilisez jamais le presse-purée pour réduire des ingrédients en purée directement dans une casserole sur le feu. Retirez toujours la casserole du feu et laissez les ingrédients refroidir légèrement avant de les réduire en purée. Ne réduisez pas d'ingrédients crus ou durs car cela risquerait d'endommager le presse-purée. Ne tapotez pas le presse-purée sur le bord de la casserole pendant que vous réduisez des ingrédients en purée ou après. Utilisez une spatule pour retirer l'excédent de nourriture du presse-purée.
- IT** Lo schiacciapatate è particolarmente indicato per la preparazione di puré di patate. Non utilizzate mai lo schiacciapatate per ridurre in purea ingredienti in una padella posta direttamente sul fuoco. Rimuovete sempre la padella dalla fonte di calore e lasciate raffreddare leggermente gli ingredienti prima di iniziare a schiacciarli. Non schiacciate alimenti duri o non cotti poiché questo potrebbe danneggiare lo schiacciapatate. Non appoggiate lo schiacciapatate sul lato della padella durante o dopo l'utilizzo. Usate una spatola per rimuovere gli ingredienti in eccesso.
- NL** De aardappelpureerder is speciaal bedoeld voor het maken van aardappelpuree. Gebruik de aardappelpureerder nooit om ingrediënten mee te pureren in een pan die op het vuur staat. Neem de pan altijd van het vuur en laat de ingrediënten een beetje afkoelen voordat u ze pureert. Pureer geen harde of ongekookte etenswaren, want dit kan de aardappelpureerder beschadigen. Tik niet met de aardappelpureerstaaf tegen de zijkant van de pan tijdens of na het pureren. Gebruik een spatel om overtollig voedsel van de aardappelpureerder te verwijderen.
- PT** O pé para puré destina-se especificamente à preparação de puré de batata. Nunca utilize o pé para puré para triturar ingredientes que se encontram numa panela sobre calor directo. Retire sempre a panela do calor e deixe os ingredientes arrefecerem um pouco antes de os começar a triturar. Não triture alimentos duros ou crus, pois isto pode danificar o pé para puré. Não bata com o pé para puré nos lados da panela durante ou após a trituração. Utilize uma espátula para retirar excessos de comida do pé para puré.
- ZH** 馬鈴薯壓泥器特別適用於製作馬鈴薯泥。切勿在位於直接熱源上的平底鍋中使用馬鈴薯壓泥器搗碎食材。請務必將平底鍋從熱源移開，並在您開始搗碎前，讓食材略為冷卻。請勿搗碎堅硬或未煮過的食材，否則可能會損傷馬鈴薯壓泥器。在食材搗碎期間或之後，請勿以馬鈴薯壓泥器敲擊平底鍋邊。請用抹刀從馬鈴薯壓泥器除去多餘的食材。



			
			✓
	✓		✓
HR1665 HR1662 HR1661			✓
	✓	✓	✓
HR1665 HR1662 HR1661			✓
HR1665	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
HR1665	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
HR1665	✓	✓	✓
HR1665 HR1669 HR1662 HR1661			✓
	✓	✓	✓
HR1665 HR1669 HR1662 HR1661	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

	HR1669	HR1665	HR1662	HR1661	HR1660
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✓	✓	✓	✗
	✗	✓	✗	✗	✗
HR1669 HR1661	✓	✗	✗	✓	✗
HR1665 HR1662	✗	✓	✓	✗	✗
	✓	✗	✗	✗	✗